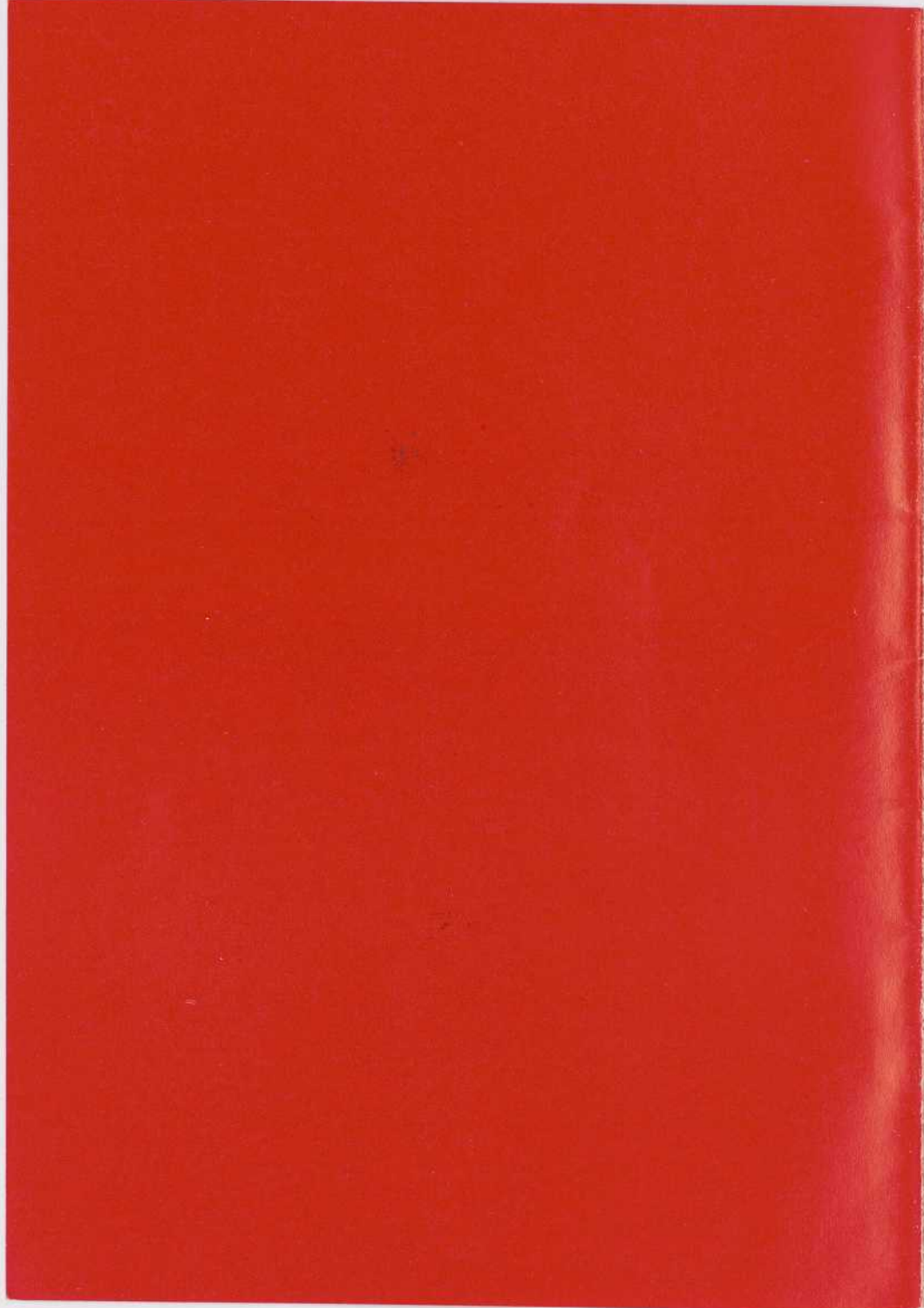


LE FESTIVAL MONDIAL THE WORLD FESTIVAL

*Dupé*



L'Exposition universelle et internationale de 1967, Montréal, Canada  
The Universal and International Exhibition of 1967, Montreal, Canada



# *Le Festival Mondial*

## *The World Festival*

*En panorama,  
les arts d'interprétation des pays participant à l'Expo 67*

*A presentation of performing arts from the  
participating nations at  
Expo 67*

---

**GORDON HILKER**

Directeur artistique  
*Artistic Director*

**JEAN CÔTÉ**

Directeur administratif  
*Administrative Director*

**GILLES LEFEBVRE**

Directeur artistique associé  
*Associate Artistic Director*

**DAVID HABER**

Producteur, Spectacles de théâtre  
*Producer, Theatre Presentations*

**DAVID DAUPHINEE**

Producteur, spectacles de l'Autostade  
*Producer, Autostade Presentations*

**ROGER GARAND**

Producteur, manifestations spéciales  
*Producer, Special Events*

**MARY JOLLIFFE**

Chef, publicité  
*Head, Publicity*

**GILLES DIGNARD**

Administrateur, Spectacles de La Ronde  
*Administrator, La Ronde Entertainment*

**JOHN PRATT**

Directeur délégué aux Spectacles et à l'Accueil  
*Deputy Director — Producer of Entertainment and Host*



*Le Festival Mondial  
La Yougoslavie à l'Expo*

*The World Festival  
Yugoslavia at Expo*

présentent / present

LES SOLISTES DE ZAGREB

ZAGREB SOLOISTS

*Théâtre Port-Royal  
Place des Arts, Montréal*

20.IX.1967

E R R A T U M

LES SOLISTES DE ZAGREB

ZAGREB SOLOISTS

Le titre de la première oeuvre au programme est Scherzo pour cordes, de M. VUKDRAGOVIO.

The title of the first item on the programme is Scherzo for strings, by M. VUKDRAGOVIO.

LES SOLISTES DE ZAGREB — ZAGREB SOLOISTS

Chef d'orchestre et soliste / *Conductor and soloist*  
ANTONIO JANIGRO

Violon / *violin*  
Contrebasse / *bass*  
Premier violon / *Concert master*  
Accompagnateur / *Continuo*

JELKA STANIC  
MIROSLAV CANGALOVIC  
DRAGUTIN HRDOLJAK  
IGOR KULJEVIC

Andante pour cordes  
*Andante for strings*

M. VUKDRAGOVIC

Surprise

M. KELEMEN

Nirja Sili

K. STEFAN

*Soliste / Soloist*

MIROSLAV CANGALOVIC, contrebasse / *bass*

Chansons de ma mère  
*My mother's songs*

J. SLAVENSKI

— Medjumurje, si beau et si vert  
*so beautiful and green;*

— Le canard nage sur la Drava  
*The Duck is Swimming on the Drava;*

— Par ici les navets, par là le lin  
*Here for the Turnip, and There for the Flax;*

— Mère n'avait que trois filles  
*Mother had only Three Daughters*

*Soliste / Soloist*

MIROSLAV CANGALOVIC, contrebasse / *bass*

Concerto pour violon en la mineur  
*Concerto for violin in A minor*

G. Ph. TELEMANN

*Soliste / Soloist*

JELKA STANIC, violon / *violin*

“Pièces en concert”

F. COUPERIN

Prélude, Sicilienne, Air de Diable, Plainte, La Tromba

*Soliste / Soloist*

ANTONIO JANIGRO, violoncelle / *cello*

Divertimento en ré majeur, K. 136  
*Divertimento in D major, K. 136*

W. A. MOZART

Allegro

Andante

Presto

ENTRACTE / INTERMISSION

## NOTES SUR LE PROGRAMME / PROGRAMME NOTES

On peut classer les compositeurs serbes assez clairement en deux grandes classes : impressionnistes et expressionnistes. MIHAJLO VUKDRAGOVIC, né en 1900, appartient à la première. On considère MILKO KELEMEN (né en 1924) comme le plus grand musicien de Yougoslavie. Influencé au début de sa carrière par les oeuvres de Bartok il est aujourd'hui à l'avant-garde des compositeurs de musique post-sérielle. Fondateur du Festival Biennal international de Zagreb, il enseigne au Conservatoire de Zagreb. Quant à JOSIP SLAVENSKI (1896-1955) il fait partie de l'école croate et il a développé un style que l'on pourrait appeler nationaliste folklorisant.

*The Serb State has produced many composers, separated in two very distinct schools, expressionistic and impressionistic; MIHAJLO VUKDRAGOVIC (born in 1900) belongs to the latter category. MILKO KELEMEN is considered to be the foremost musician of his country for his part in bringing international avant-garde music into Yugoslavia. Bartok influenced his early works but he eventually evolved to the more contemporary post-serial techniques. JOSIP SLAVENSKI (1896-1955), who belongs to the Croatian school, has developed a style along more nationalistic, folkloric lines.*

### CONCERTO POUR VIOLON EN LA MINEUR      G. Ph. TELEMANN CONCERTO FOR VIOLIN IN A MINOR

Georg Philipp Telemann (1681-1767), le musicien le mieux connu de l'époque de Bach, fut également le compositeur le plus prolifique de l'ère classique; il a composé plus de 1000 oeuvres dont 600 ouvertures (suites orchestrales), 44 passions, 40 opéras et 12 séries complètes de services religieux ! Or ces chiffres ne prennent leur sens véritable que lorsque l'on sait qu'il était entièrement autodidacte.

*Georg Philipp Telemann (1681-1767) enjoyed a far greater popularity during his lifetime than J. S. Bach. This was undoubtedly due, in some measure, to his extraordinary output; he composed more than 1000 works, including 600 French Overtures (orchestral suites), 44 passions, 40 operas, and 12 complete sets of church services ! His popularity subsequently faded but, in recent years, his music has enjoyed increasing attention.*

## PIÈCES EN CONCERT

F. COUPERIN

François Couperin (1668-1733) provenait d'une famille de musiciens illustres dont il fut "le grand". Brillant claveciniste, il fut nommé "Ordinaire de la musique de la Chambre du Roy" par Louis XIV; il était chargé des concerts royaux du dimanche et s'occupait également de l'éducation musicale des princes du sang.

Bach admit l'influence de Couperin sur son oeuvre; cette influence serait attribuable à un traité intitulé "L'art de toucher le clavecin". Il fut l'un des derniers compositeurs à produire des oeuvres pour violis; le violon devait remplacer sous peu cet instrument.

*François Couperin (1668-1733) was called "Le grand" ("The Great") to set him apart from the other talented musicians of his family. He was an outstanding harpsichord player and his talent brought him to the attention of the court of Louis XIV; he was put in charge of the King's royal Sunday concerts, his personal chamber music, and the musical education of the court's princes and princesses.*

*J. S. Bach admits to Couperin's influence on his works, which is said to be partly due to one of Couperin's work's entitled "L'art de toucher le clavecin" ("The Art of the Harpsichord"). Couperin was one of the last prominent composers to include viol partitions, an instrument that was shortly to be replaced by the violin.*

DIVERTIMENTO EN RÉ MAJEUR, K. 136  
 DIVERTIMENTO IN D MAJOR, K. 136

W. A. MOZART

Allegro — Andante — Presto

Composés surtout comme "musique de fond", les divertimenti de Mozart ne montrent que l'aspect gai et limpide du génie du compositeur. Créé sur commande, ce genre de morceau n'était destiné qu'à l'oreille distraite du convive, dont elles servaient à égayer la conversation et à aiguillonner l'appétit; et l'auditeur moderne n'aura aucune difficulté, en écoutant ces morceaux, à s'imaginer l'atmosphère d'un grand dîner du XVIII<sup>e</sup> siècle. Le divertimento en ré majeur date de 1772 et fut présenté pour la première fois à Salzbourg.

*Composed in 1772, the Divertimento in D has the same gay, light-hearted, quality as most of Mozart's other divertimenti. One must bear in mind that this type of music was composed for wealthy patrons who played it more or less as background music at banquets and other festive occasions. Listening to this divertimento we can picture an 18th century banquet, the diners' festive conversations enhanced by the happy sounds of Mozart's music.*

On utilise des pianos Baldwin et Heintzman dans cette salle; au cours des représentations on utilisera un piano Baldwin.

*This theatre is equipped with Baldwin and Heintzman pianos; the piano in use during performances is a Baldwin.*

## LES SOLISTES DE ZAGREB

Ce petit orchestre composé de 13 musiciens et d'un accompagnateur fut fondé il y a treize ans lorsque la Radio de Zagreb rassembla ce qu'elle comptait de meilleur comme musiciens, les plaçant sous la direction permanente du célèbre violoncelliste et chef d'orchestre Antonio Janigro. L'ensemble se fit très bientôt une réputation internationale. Rares sont les pays d'Europe qui n'ont pas accueilli les Solistes de Zagreb; les membres de l'orchestre doivent être d'inlassables voyageurs car, depuis sa fondation, l'ensemble a fait plusieurs tournées et participé à de nombreux festivals et les "Solistes" ont visité ainsi, par exemple, dix-sept fois la France, cinq fois l'Amérique du Nord et deux fois la plupart des pays d'Amérique du Sud.

Lorsque les Solistes de Zagreb ne sont pas en tournée ils donnent de nombreux concerts à Zagreb, à la radio et la télévision. Ils ont de plus trouvé le temps d'enregistrer 25 longs-jeux. Leur répertoire s'étend du classique au moderne.

L'orchestre s'est mérité deux prix de la ville de Zagreb, un premier prix au concours international du disque de Mar del Plata et la médaille Coolidge à Londres.

## THE ZAGREB SOLOISTS

*This small orchestra composed of 13 players and one continuo player was founded in 1954 by the Zagreb Radio System. The best musicians of the System were selected and put under the baton of the great cellist and conductor Antonio Janigro. This proved to be a winning combination as the group quickly gained an international reputation and great popularity around the world.*

*In its 13 years of existence the Zagreb Soloists have criss-crossed Europe constantly, visiting nearly every country, some of them up to 17 times. They have nevertheless found time to tour North America five times and South America twice, not to mention their performances at numerous festivals and at two (now three) world fairs. In between tours and personal appearances the soloists perform on television and radio and have recorded 25 long-playing records. Their repertoire ranges from classical to contemporary music.*

*The group has been awarded two prizes by the City of Zagreb, a first prize at the International Record Festival of Mar del Plata and the Coolidge Medal in London.*



Antonio Janigro — Chef d'orchestre et soliste / *Conductor and soloist*

## *Spectacles à venir / Coming Attractions*

Ensemble Folklorique Yougoslave Lado <i>Yugoslav Folklore Ensemble Lado</i>	20-23.IX
Le Choeur et l'Orchestre Bach de Munich <i>Munich Bach Choir and Orchestra</i>	23-24.IX
Pearl Bailey	24-30.IX
L'Orchestre National de l'Office de Radiodiffusion Télévision Française	25-28.IX
Holiday Theatre	25-30.IX
La Philharmonique de New York / <i>New York Philharmonic</i>	29-30.IX
La Philharmonique Tchèque <i>The Czech Philharmonic</i>	1.X
<i>Charlottetown Festival Company</i>	
Anne of Green Gables	2-7.X
Le Théâtre National de Grèce / <i>National Theatre of Greece</i>	
Agamemnon	2.3.X
Oedipe à Colone / <i>Oedipus at Kolonos</i>	5.6.X
Plutus	8.9.X
La Scala de Milan / <i>La Scala Opera of Milan</i>	
Il Trovatore	5.8.X
La Bohème	11.13.15.X
Nabucco	9.12.X
I Capuleti e i Montecchi	7.10.16.X
Requiem (Verdi)	14.X
Ensemble National d'Algérie de Danses Populaires <i>Algerian National Dance Ensemble</i>	5.6.X
Récital / <i>Recital</i> : Eschenbach, pianiste / <i>pianist</i>	7.X
Récital / <i>Recital</i> : Solistes de Prague / <i>Soloists of Prague</i>	8.10.X
APA Repertory Company	
You Can't Take It With You	9.10.11.X
Right You Are	11.12.X
Pantagleize	13.14.X
Récital / <i>Recital</i> : Szeryng, violoniste / <i>violinist</i>	9.11.X
Choeur de l'Université de Copenhague <i>Copenhagen University Choir</i>	12.X
Récital / <i>Recital</i> : Szeryng et les Solistes de Prague / <i>Szeryng and the Soloists of Prague</i>	13.X
Quatuor Taliche / <i>Talich Quartet</i>	14.X
Northern Sinfonia	15.X

PERSONNEL DU FESTIVAL MONDIAL / STAFF FOR THE WORLD FESTIVAL

- Denis BRUNET  
Gérant de Publicité / *Advertising Manager*
- Andis CELMS  
Directeur Technique / *Technical Director*
- Maj. Arnold CHARBONNEAU  
Chef d'unité des Sports / *Head, Sports Unit*
- Raymond CHASLES  
Gérant / *House Manager, Théâtres Port-Royal & Maisonneuve*
- Frank COSTI  
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Ted DEMETRE  
Administrateur, Bureau des billets / *Administrator, Box Office*
- John C. DUTTON  
Chef d'unité des Spectacles, Autostade / *Head, Autostade Unit*
- Ann FARRIS  
Chef de la Section des productions théâtrales / *Head, Theatre Production*
- Julien FORCIER  
Chef d'unité de Production, Place des Nations / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Bernard FORTIER  
Chef d'unité, Section culturelle / *Unit Head, Cultural Programming*
- J. O. FORTIER  
Directeur du Son, Autostade / *Sound Consultant, Autostade*
- Kenneth FRANKEL  
Directeur de Scène / *Stage Manager, Autostade*
- Edward FUGER  
Coordonnateur des Manifestations Hippiques / *Equestrian Co-ordinator*
- Mark FURNESS  
Coordonnateur de Production, Expo Théâtre / *Production Co-ordinator, Expo Theatre*
- Maurice GOBEIL  
Chef, Section des Spectacles, La Ronde / *Head, Entertainment Section, La Ronde*
- Yvonne GOUDREAU  
Coordonnatrice du service aux artistes / *Artists' Co-ordinator*
- Keith GREEN  
Gérant de Production, Autostade / *Production Manager, Autostade*
- Maureen HENEGHAN  
Directrice des Costumes, Autostade / *Costume Consultant, Autostade*
- Lawrence HERTZOG  
Coordonnateur de Production, Théâtre Port-Royal / *Production Co-ordinator, Port-Royal Theatre*
- Gerald HOLMES  
Adjoint administratif du Directeur Artistique / *Executive Assistant to Artistic Director*
- Thomas HOOKER  
Directeur de scène, Autostade / *Production Stage Manager, Autostade*
- George KWASNIAK  
Chef de la Fanfare de l'Expo / *Bandmaster, Expo Band*
- J. Gilles LAFRANCE  
Contrôleur à la Réalisation / *Production Comptroller*
- Roland LAROCHE  
Chef d'Unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*
- Benoit de MARGERIE  
Chef de Production, Place des Nations / *Production Head, Place des Nations*
- Pierre MARTELL  
Adjoint au Directeur Administratif exécutif / *Executive Assistant to Administrative Director*
- Walter MASSEY  
Chef d'unité, Troubadours / *Unit Head, Troubadours*
- Col. T. J. E. McCLELLAND  
Chef de Section des Sports / *Head, Sports Section*
- Jennifer R. McQUEEN  
Rédactrice en chef des programmes / *Programme Editor*
- Raymond MENARD  
Gérant, Jardin des Etoiles / *House Manager, Garden of Stars*
- Chester MORSS  
Coordonnateur de Production, Jardin des Etoiles / *Production Co-ordinator, Garden of Stars*
- Tom NUTT  
Directeur de l'éclairage, Autostade / *Lighting Consultant, Autostade*
- Stewart PAUL  
Coordonnateur de Production / *Production Co-ordinator, Théâtre Maisonneuve*
- Jacques PELLETIER  
Directeur des décors, Autostade / *Scenic Consultant, Autostade*
- Erik PERTH  
Gérant, Salle Wilfrid-Pelletier / *House Manager, Salle Wilfrid-Pelletier*
- Maurice PHANEUF  
Gérant, Expo Théâtre / *House Manager, Expo Theatre*
- Charlotte POULIN  
Coordonnatrice, Activités spéciales / *Co-ordinator, Special Activities*
- Barbara REID  
Service de presse / *Press Services*
- Charles-P. RENAUD  
Gérant de production, Place des Nations / *Production Manager, Place des Nations*

Pierre RENAUD  
 Chef d'unité de Production / *Production Unit Head, Place des Nations*

Jean-Paul RIOPEL  
 Chef de Section des Contrats / *Head, Contract Section*

Denys SAINT-DENIS  
 Chef d'unité, Kiosques / *Unit Head, Bandsells*

Glady SPERLING  
 Chef de Production, Attractions spéciales / *Production Head, Special Attractions*

Michael TABBITT  
 Coordonnateur de production / *Production Co-ordinator, Salle Wilfrid-Pelletier*

John UREN  
 Gérant publicité et réclame / *Promotions Manager*

Don ACASTER  
 Rae ACKERMAN  
 Serge ALLAIRE  
 Christopher BANKS  
 Susan BALDWIN  
 Marthe BEAUCHESNE  
 Judy BERGSTRAND  
 Normand BISAILLON  
 Richard BLACKHURST  
 Marc BLANDFORD  
 Lucie BOLLY  
 Jean-François BONIN  
 Raynald BORDELEAU  
 Mariette BOUCHER  
 Louis-Marie BOURNIVAL  
 Carol BRAININ  
 Shirley BRASS  
 Philip BRIDGEMAN  
 David BRODEUR  
 Tatjana-Olga BRUNST  
 Kaylee CAMPBELL  
 Marilyn CASSELMAN  
 Walter CAVALIERI  
 Lucille CAZES  
 Hilory CHALMERS  
 Francine CHALOULT  
 Lionel CHETWYND  
 Micheline CHEVRETTE  
 Lily CHIRSNER  
 Normand CHOQUETTE  
 Nicole CLOUTIER  
 Strenna CODY  
 Pierre COLLIN  
 Gertrude COOKE  
 Pierre COTE  
 Colin CUTTS  
 Yvan DARVEAU  
 Michel DERNUET  
 Pierre DERY  
 Claude DESLANDES  
 Pierre DESMEULES  
 Ian de VOY  
 Gilles DUCHESNAY  
 Yvette DUCLOS  
 Jean-Louis FAURE  
 Lyse FONTAINE  
 José FOREST

André FRAPPIER  
 Denys FRAPPIER  
 Brian FREEBAIRN  
 Anne GADBOIS  
 Huguette GALIPEAU  
 Nicole GAUTHIER  
 Michèle GAY  
 Louise GIRARD  
 David GORRING  
 Peter GOSLETT  
 Marie GUIBERT  
 Christian GURNEY  
 Pat HANLEY  
 Janet HARPER  
 Peter HAWKINS  
 Roger HETU  
 David HIGNELL  
 Gerry HILL  
 Hannah HOROVITZ  
 Elisabeth HORTON  
 Kathleen HOUSSEUR  
 Carol Ann INGLIS  
 Hugh JONES  
 Terry LABROSSE  
 Raymonde LAMARCHE  
 Theresa LAMER  
 Louise LAPLANTE  
 Monique LAROSE  
 Lois LAWSON  
 Georges LEBEL  
 Joseph LECLAIRE  
 Gérard LEPINE  
 Colette LETOURNEAU  
 John LEWIS  
 Marilyn MacLEAN  
 Alec MACLEOD  
 Susan MANGER  
 Louise-Anne MARCHAND  
 Bondfield MARCOUX  
 Esther MARTEL  
 Willie MASTIN  
 Gilbert McDONALD  
 Cathy McKEEHAN  
 Jane MERRICK  
 Nathan MILLER  
 Bernard MORIN

Betty MORRIS  
 Didi MORTON  
 Janine NADON  
 Jane NEEDLES  
 Pierre de NEROME  
 Marcelle OUELLETTE  
 André OUMET  
 Richard OWEN  
 Michael PALMER  
 Jacqueline PARADIS  
 Robert du PARC  
 Michel PARENT  
 Annette PARIS  
 Robert PATOINE  
 David PEACOCK  
 Jessica PETERS  
 Ellen PIERCE  
 Richard POCHINKO  
 Thomas RADFORD  
 Gisèle RAINVILLE  
 Monique RENAUD  
 Gilles de la ROCHELLE  
 Jill ROSS  
 Pierre Gil SAINDON  
 Roger SAMSON  
 Boris SAWYCKY  
 Nancy SHAFNER  
 Josephine SHERIDAN  
 James SHOELL  
 Ron SINGER  
 Celine SMITH  
 Sandra SMITH  
 Rolande SOUCY  
 Carolyn STRAUSS  
 David THORNTON  
 Edouard TREMBLAY  
 Anna TROIANO  
 Sandra UNSWORTH  
 Suzanne VERMETTE  
 Denise VIENS  
 Alice VONCK  
 Donald WALKER  
 Sarah WALKER  
 Alan WALLIS  
 Sandra WALTON  
 Carole WODDIS  
 Irene ZAGDAJ

#### AVIS — NOTICE

Il est interdit de fumer dans la salle / *Smoking is not permitted in the auditorium.*  
 Il est strictement interdit de se servir d'appareils photographiques ou d'enregistrement.  
*The use of cameras or any type of recording equipment is strictly forbidden.*  
 La direction se réserve le droit de refuser l'entrée à quiconque; les retardataires ne  
 seront admis à la salle qu'au premier intervalle / *The management reserves the right  
 to refuse admission; latecomers will not be admitted to the auditorium until the  
 first interval.*  
 Le programme est sujet à modification / *This programme is subject to change.*

Les fleurs sont offertes par Dominion Floral Company.  
*Flowers courtesy of Dominion Floral Company.*

Dessin de la couverture — SUSANNE DOLESCH — *Cover design*



*MaxFactor crée un pur prodige: la poudre  
comprimée UltraLucent*  
*MaxFactor creates the sheer miracle  
of UltraLucent Pressed Powder*

CHAPEAU  
DE MR. JOHN

ROUGE À LEVRES: IRIDESCENT TINT OF PINK



© 1967 MAX FACTOR & CO

*Une poudre si diaphane qu'elle pourrait être invisible, mais qui s'harmonise  
si parfaitement qu'elle semble faire disparaître les rides minuscules  
et les imperfections.... A finish so nearly nude  
it could be nothing at all, and yet so perfectly  
blended that flaws, tiny lines and  
imperfections seem to disappear.*

*MaxFactor*



PRO FESMON 1967.09.20 X

peu importe où...vous verrez  
du MAURIER



almost everywhere you look  
today...du MAURIER

